

# ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

## č. KRHZ-TT-2020/81-007

uzatvorená § 659 až 662 Občianskeho zákonníka  
a § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z.  
o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi zmluvnými stranami:

**1. Požičiavateľ:** Slovenská republika – Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky  
so sídlom: Pribinova 2, 812 72 Bratislava  
IČO: 00151866  
v zastúpení: plk. Ing. Pavol Nereča, prezident Hasičského a záchranného zboru, na základe plnomocenstva č. p.: KM-OPS-2019/002021-092 zo dňa 30.08.2019

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

**2. Vypožičiavateľ:**  
obec (mesto): Borský Svätý Jur  
so sídlom: Obecný úrad Borský Svätý Jur, 908 79 Borský Svätý Jur č. 690  
IČO: 00309401  
v zastúpení: Mgr. Anna Kratochvílová, starostka obce  
(ďalej len „vypožičiavateľ“)  
(ďalej spolu len „zmluvné strany“)

### Článok I.

#### Predmet a účel výpožičky

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok požičiavateľa v súlade so zákonom Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“) a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve prenechať vypožičiavateľovi do bezplatného užívania dočasne prebytočný hnutel'ný majetok štátu v správe Ministerstva vnútra Slovenskej republiky:  
hasičský automobil – cisternová automobilová striekačka:

kategória:	N2
značka:	IVECO
obchodný názov:	CAS 15
typ/variant/verzia:	IS70CI2BA/WISS/15/0.75
výrobca vozidla/podvozku:	WAWRZASZEK ISS SP.ZO.O., POL.
druh karosérie/nadstavby:	SG HASIČSKÁ
identifikačné číslo motora(typ):	F1CFL4116*M
VIN:	ZCFCA70B105325241
osvedčenie o evidencii č.:	PF 791780
farba:	červená
rok výroby:	2020
príslušenstvo/výbava:	podrobná špecifikácia je uvedená v prílohe č.1 tejto zmluvy o výpožičke,
obstarávacia hodnota (€):	114 000,00
úctovná hodnota (€):	104 500,00

(ďalej len, predmet výpožičky“).

2. Účelom výpožičky je užívanie predmetu výpožičky na zabezpečenie plnenia úloh obce (mesta) na úseku ochrany pred požiarmi podľa zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 314/2001 Z. z.“) súvisiacich so zdolávaním požiarov a vykonávaním záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach a na účely vykonávania odbornej prípravy a výcviku členov dobrovoľného hasičského zboru obce vrátane súťaží v hasičskom športe, ktoré sú súčasťou odbornej prípravy.
3. Predmet výpožičky sa stal dočasne prebytočným majetkom štátu na základe rozhodnutia č. p. PHZ-OPK2-2020/002493-002 zo dňa 24.1.2020.
4. Požičiavateľ vyčíslil prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky na 203,10 EUR.

## **Článok II.**

### **Odobovanie a prevzatie predmetu výpožičky**

1. Odobovanie a prevzatie predmetu výpožičky sa uskutoční do 5 dní od účinnosti tejto zmluvy a to formou písomného protokolu o odobovaní a prebratí predmetu výpožičky podpísaného oboma zmluvnými stranami, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako príloha č. 2 tejto zmluvy (ďalej len „protokol“).
2. Po zániku tejto zmluvy odobová vypožičiavateľ požičiavateľovi predmet výpožičky nepoškodený a úplný, v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, v termíne stanovenom požičiavateľom a to formou protokolu.

## **Článok III.**

### **Práva povinnosti zmluvných strán**

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje
  - a) zabezpečiť, aby predmet výpožičky bol riadne užívaný v súlade s jeho určením vzhľadom na jeho konštrukciu a vybavenie, a to výhradne na účely plnenia úloh obce na úseku ochrany pred požiarmi podľa zákona č. 314/2001 Z. z. súvisiacich so zdolávaním požiarov a s vykonávaním záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach a na účely odbornej prípravy a výcviku členov dobrovoľného hasičského zboru obce vrátane súťaží v hasičskom športe, ktoré sú súčasťou odbornej prípravy (čl. I. bod 2. tejto zmluvy),
  - b) udržiavať predmet výpožičky v technicky bezchybnom stave, riadne ho užívať v súlade s jeho určením, dodržiavať výrobcom stanovený návod na jeho obsluhu a údržbu vrátane príslušenstva a dodržiavať všetky lehoty záručných a servisných opráv podľa dispozícií výrobcu/dodávateľa a ich vykonávanie v autorizovanom servise príslušnej výrobnéj značky,
  - c) uhrádzať z vlastných prostriedkov všetky náklady spojené s prevádzkou a s údržbou predmetu výpožičky a jeho opravami vrátane nákladov spojených s vykonávaním povinných technických kontrol, odborných prehliadok, revízií a podobne,
  - d) zabezpečovať, aby všetci členovia dobrovoľného hasičského zboru obce mali absolvovanú určenú odbornú prípravu podľa vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 611/2006 Z. z. o hasičských jednotkách (ďalej len „vyhláška č. 611/2006 Z. z.“),
  - e) zabezpečovať, aby člen dobrovoľného hasičského zboru obce vo funkcii veliteľ dobrovoľného hasičského zboru obce mal odbornú spôsobilosť podľa § 24 vyhlášky č. 611/2006 Z. z.,
  - f) zabezpečovať účasť členov dobrovoľného hasičského zboru obce vo funkcii strojník na predpísaných školeniach zameraných na obsluhu, údržbu a bežné opravy predmetu výpožičky a jeho príslušenstva,
  - g) zabezpečovať účasť členov dobrovoľného hasičského zboru obce spolu s predmetom výpožičky na odborných a metodických školeniach a cvičeniach organizovaných územne príslušnou organizačnou jednotkou Hasičského a záchranného zboru,

- h) zabezpečiť po dobu výpožičky na vlastné náklady nákup prevádzkových kvapalín (nafta, benzín, mazivá a podobne) nevyhnutných na prevádzku predmetu výpožičky,
  - i) zabezpečiť, aby predmet výpožičky bol po dobu výpožičky trvale garážovaný vo vykurovanej (temperovanej) garáži hasičskej zbrojnice,
  - j) zabezpečiť vybavenie všetkých členov dobrovoľného hasičského zboru obce osobnými ochrannými pracovnými prostriedkami s uvedením jednotného označenia (názvu) obce na vykonávanie činnosti v hasičskej jednotke.
2. Požičiatel' sa zaväzuje
- a) preukázateľne oboznámiť vypožičiatel'a pred odovzdaním predmetu výpožičky do užívania s návodom na obsluhu a príslušnými technickými normami, ktoré upravujú pravidlá užívania predmetu výpožičky a jeho príslušenstva,
  - b) poskytovať prostredníctvom územne príslušnej organizačnej jednotky Hasičského a záchranného zboru vypožičiatel'ovi odbornú pomoc pri vykonávaní odbornej prípravy členov dobrovoľného hasičského zboru obce s vybranými technickými prostriedkami,
  - c) vykonávať prostredníctvom územne príslušnej organizačnej jednotky Hasičského a záchranného zboru raz za rok odbornú-metodickú školenie pre členov dobrovoľného hasičského zboru obce zamerané na využitie vybraných technických prostriedkov v zásahovej činnosti pri zdolávaní požiarov a vykonávaní záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach,
  - d) uhrádzať po dobu výpožičky povinné zmluvné poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou predmetu výpožičky podľa zákona č. 381/2001 Z. z. o povinnom zmluvnom poistení zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov týkajúce sa hasičského automobilu – cisternová automobilová striekačka výrobné č. ZCFCA70B105325241.
3. Vypožičiatel' nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej osobe. Ak by vypožičiatel' prenechal predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej osobe, je taká zmluva je neplatná.
4. Ak má byť predmet výpožičky použitý na cestu do zahraničia, je vypožičiatel' povinný ohlásiť to písomne najneskôr tri (3) dni vopred požičiatel'ovi; to neplatí, ak ide o poskytnutie pomoci pri zdolávaní požiarov a vykonávaní záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach v zahraničí v súlade osobitnými predpismi alebo medzinárodnými zmluvami, ktorými je Slovenská republika viazaná; v takom prípade sa použitie predmetu výpožičky na cestu do zahraničia oznámi požičiatel'ovi bez zbytočného odkladu po návrate na územie Slovenskej republiky.
5. Vypožičiatel' je povinný po dobu výpožičky chrániť predmet výpožičky pred poškodením, stratou alebo zničením a uhrádzať všetky škody spôsobené na predmete výpožičky.
6. Vypožičiatel' je povinný ohlásiť každé poškodenie predmetu výpožičky, každú poruchu alebo iný nedostatok (závalu), ktoré nie je možné odstrániť v rámci bežnej údržby alebo opravy požičiatel'ovi a v prípade účasti na dopravnej nehode vždy aj najbližšiemu útvaru Policajného zboru.
7. Vypožičiatel' je povinný umožniť osobe, ktorá sa preukáže písomným poverením vydaným požičiatel'om, prístup k predmetu výpožičky, aby mohla vykonať kontrolu dodržiavania povinností vypožičiatel'om, ako aj technický stav predmetu výpožičky.
8. Vypožičiatel' je povinný umožniť osobe, ktorá sa preukáže písomným poverením vydaným požičiatel'om, vykonať najmenej raz za rok fyzickú inventarizáciu predmetu výpožičky.
9. Požičiatel' je oprávnený požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred skončením dohodnutej doby výpožičky podľa čl. IV. bod 1. tejto zmluvy, ak vypožičiatel' neužíva

predmet výpožičky riadne alebo ak ho užíva v rozpore s účelom, ktorému slúži (článok I. bod 2. tejto zmluvy).

#### Článok IV.

##### Doba trvania a zánik zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to na päť rokov.
2. Táto zmluva zaniká:
  - a) písomnou dohodou zmluvných strán a to dňom uvedeným v tejto dohode,
  - b) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany bez uvedenia dôvodu, s výpovednou lehotou jeden mesiac, ktorá začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede,
  - c) písomným odstúpením od tejto zmluvy ktoroukoľvek zmluvnou stranou v prípade jej podstatného porušenia, pričom za podstatné porušenie sa považuje porušenie akejkoľvek povinnosti stanovenej touto zmluvou. Odstúpenie od tejto zmluvy je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.

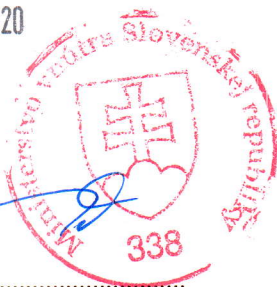
#### Článok V.

##### Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Zmluvu zverejní požičiavateľ.
2. Zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy je možné vykonať iba formou písomných a očíslovaných dodatkov, ktoré sa po ich odsúhlasení oboma zmluvnými stranami stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou výslovne neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., Občianskeho zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dva rovnopisy.
5. Zmluvné strany vyhlasujú že si túto zmluvu riadne prečítali, jej jednotlivým ustanoveniam rozumejú a zaväzujú sa ju dobrovoľne plniť. Ďalej zhodne vyhlasujú, že túto zmluvu uzavierajú na základe ich slobodnej vôle a vážne, že nebola uzavieraná v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpísali.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú Prílohy č. 1 „Zoznam minimálnej technickej výbavy“ a Príloha č. 2 „Protokol o odovzdaní a prevzatí“.

V Bratislave, dňa 11-02-2020

Za požičiavateľa:



plk. Ing. Pavol Nereča  
prezident Hasičského a záchranného zboru

V Borskom Svätom Jure, dňa

Za vypožičiavateľa:



Mgr. Anna Kratochvílová  
starostka obce

**ZOZNAM TECHNICKEJ VÝBAVY**

V kabíne vozidla:

- klimatizácia
- sedadlá vybavené trojbodovým bezpečnostným pásom so samonavíjacím mechanizmom
- sedadlá s opierkami hlavy, sedadlo vodiča odpružené
- lampička na čítanie máp, zásuvka na 12V, odkladací priestor pre dokumentáciu
- vozidlová rádiostanica MOTOROLA DM4600e 1 ks
- prípojné body, anténa k rádiostanici
- ručné rádiostanice MOTOROLA DP4600e 6 ks
- nabíjačky pre ručné rádiostanice 6 ks
- ručné svietidlá Streamight Survivor LED 6 ks
- nabíjačka pre ručné svietidlá 6 ks
- hasiaci prístroj náplň 6 kg 1 ks (alebo alternatíva viac hasiacich prístrojov s celkovou náplňou 6 kg)
- reflexné nehorľavé vesty z materiálu Nomex Diamond Ultra s nápisom „HASIČI“ vo veľkostiach XL a XXL 5 ks
- reflexná nehorľavá vesta z materiálu Nomex Diamond Ultra s nápisom „VELITEĽ ZÁSAHU“ a „HASIČI“ 1 ks
- prenosná motorová striekačka s čerpadlom spĺňajúca podmienky STN EN 14466 +A1, so zavodňovacím zariadením, s benzínovým motorom a elektrickým štartovaním 1 ks
- prenosné primiešavacie zariadenie 1 ks
- nasávacie hadice celkovej dĺžky 10 m
- lopata 3 ks
- metla 2 ks
- rámová pila 1 ks
- prepravný obal na penidlo (objem 20 l) 2 ks
- požiarny vak 4 ks
- vedro plechové 3 ks
- sorbčná látka (sypká) 10 kg
- tesniaci tmel 2 kg
- látka na biologické odbúranie ropných látok 1 l
- tlaková požiarna hadica „B75“ dĺžky 20 m 10 ks
- tlaková požiarna hadica „B75“ dĺžky 5 m 1 ks
- tlaková požiarna hadica „C52“ dĺžky 20 m (6 ks v košoch) 8 ks
- tlaková požiarna hadica „D25“ dĺžky 20 m 6 ks
- plávajúci nasávací kôš 1 ks
- záchytné lano (dĺžka 20 m) 2 ks
- kľúč na spojky B75/C52 2 ks
- kľúč na nasávacie hadice 2 ks
- kľúč na kanálové poklopy 2 ks
- rozdeľovač B75/C52+B75+C52 1 ks
- rozdeľovač „C52/D25+C52+D25“ 1 ks
- pretlakový ventil „B75“ 1 ks
- hydrantový nadstavec 1 ks
- kľúč k nadzemnému hydrantu 1 ks
- kľúč k podzemnému hydrantu 1 ks

• dopravné kužele	4 ks
• výstražné svetlo Eflare HZ 530 s podstavcom	4 ks
• viazač na hadice	4 ks
• prechod B75/C52	3 ks
• prechod C52/D25	2 ks
• prechod 110(Z) / B75	1 ks
• zberač (výstup kompatibilný s nasávacím hrdlom čerpadla / vstup 2xB75)	1 ks
• objímky C52	4 ks
• objímky B75	4 ks
• 4-dielny nastavovací hliníkový rebrík s celkovou dĺžkou 8 m podľa STN EN 1147	1 ks
• trhací hák 2-dielny, celková dĺžka 4 m	1 ks
• prepravný obal na PHM pre motor vozidla (objem 10 l)	1 ks
• lekárnička (nie autolekárnička)	1 ks
• prejazdový mostík	2 ks
• prúdnicu B 75	1 ks
• prúdnicu C 52	4 ks
• nástavec na strednú penu na prúdnicu C52 kombinovanú	1 ks
• nástavec na ťažkú penu na prúdnicu C52 kombinovanú	1 ks
• prúdnicu D25	3 ks
• primiešavač na tuhé zmáčadlo so spojkami B75	1 ks
• tuhé zmáčadlo	3 ks
• záchranné lano dĺžky 30 m	1 ks
• prenosný hasiaci prístroj práškový s náplňou hasiaceho prášku 5 kg	2 ks
• prenosný hasiaci prístroj snehový s náplňou 5 kg CO <sub>2</sub>	1 ks
• variabilný ručný vyslobodzovací nástroj	1 ks
• rezač bezpečnostných pásov	2 ks
• nádoba na zachytenie ropných látok s objemom 15 l a s výškou max. 150 mm	1 ks
• pákové nožnice	1 ks
• páčidlo ploché (dĺžka 700 mm)	1 ks
• sada zámočnickeho náradia (plochý sekáč, hrotový sekáč, dláto, zámočnicke kladivo, kombinované kliešte, drôtená kefa, izolačná páska, píłka na kov s náhradnými pílovými listami, sada obojstranných vidlicových kľúčov v rozsahu veľkosti 8-32 mm)	1 sada
• hasičská sekera	1 ks
• krompáč	1 ks

#### Súčasť dodávky vozidla:

- plnohodnotné rezervné koleso s pneumatikou vhodnou pre prednú nápravu
- kompletne príslušenstvo potrebné pre výmenu kolesa (zdvihák s nosnosťou najmenej 3 tony)
- príslušenstvo pre ťahanie a vlečenie v prípade poruchy (ťažná tyč v zmysle vyhlášky č. 9/2009 Z. z. v znení neskorších predpisov)
- ostatná povinná výbava motorového vozidla predpísaná všeobecne záväzným právnym predpisom